

# Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ  
DR. VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL:  
PIATA SF. GHEORGHE 4. — TEL. 2-52

## Mélyseges hallgatás

... az összes illetékes berkekben arról, a Bánság fővárosában mikor lesznek bizagatási választások. Mélyseges hallgatás a válasz azokra a kérdésekre is, amelyek aziránt érdeklődnek, hogy lesz-e egyáltalán választások. A jelek mutatnak, hogy nem. Nemcsak a Bánban, de az erdélyi városok nagy részében. A fővárosban már megváltak, a többiben megkezdődnek a megyékben is, a többi városok szintén megkapják a maguk szottott tanácsait, csak Erdélyben és a többi városokban vezetnek majd az ügyeket előrelátólag továbbra is ideiglenes bizottságok. Erre vall ezeknek a bizottságoknak az az okosabb időre való berendezése és bizonyos újságcikkek, melyek a választottság belyegét viselik magukon. Ezeknek a célja előkészíteni a közvélekedést a mai ideiglenesnek nevezett rendszer átalakítására. Kormánytervekre hivatkozva azt írják, hogy ezek elsősorban nemzeti célokat tartanak szem előtt és ezeknek a rendelkezések a választási lehetőségeket és a választásokat. A tényt magát értjük, de az a kérdés, hogy a választásoknak bizonyos határidőn belül való megtartását törvény írja elő. Elképzelhetetlen, hogy bármi, a parlament által megszavazott, törvény sérthető a nemzeti érdekeket. De az a kérdés, hogy a választások eredményeként előállhat az a veszély, hogy az állam érdekeit fenyegethetné. A jelek ugyan magyarázattal is szolgálnak, de az a magyarázat a becsületesség és szinte felháborodásával visszautasítjuk. A jelek, amelyek mögött bizonyos egyéni érdekek húzódnak meg, a veszélyt a népkisebbségeknek az autonóm szervek munkásságában való részvételében látják. Ez az, ami sértő, ez az, ami bántó és ez az, ami ellen a leghatározottabban tiltakozunk. A népkisebbségek és ezek között elsősorban a magyarok az elmúlt másfél évtized alatt mindenkor a leghívebben és a legfontosabban eleget tettek minden kötelezettségüknek, a közérdekekből sokszor erejét meghaladó módon kivette a reája rótt részt, lojalitása ellen soha komoly kifogás fel nem merült és minden ténykedésével beilleszkedett az állam érdekei keretei közé. Hát mi az, amit félteni kell ettől a népkisebbségtől? Ott is, ahol egy városi közélet határain belül tényleges kisebbségben van, de ott is, ahol a tényleges többséget alkotja? Hiszen ha megválna bárhol a rosszindulat benne, mint ahogy nincsen, akkor sem sérthetné az állam érdekeit, mert kizárólag egy-egy városnak az autonómia ügykörébe eső dolgait intézi, a kormány és a nagy nyilvánosság ellenőrzése mellett. És ez a nagy nyilvánosság még sokkal hatékonyabb az ellenőrzésben, mint bármilyen más felügyelet. Ez a nyilvánosság hiányzik az ideiglenes bizottságok működésében. Ezért történhet meg az, hogy gyanúsítások, vádaskodások merülhetnek fel, amelyek ellen kizárólag a nyilvánosság nyújthatna védelmet. Eppen nálunk olvashatjuk, — nem kisebbségi, hanem román lapban — hogy ami a Capitoliumi összeomlásának vizsgálata körül történik, nem elégíti ki a jogos kívánalmakat, a Duca-utca burkolása körül ugyanabban a lapban hangzanak el nyílt gyanúsítások, háztelkek állítólagosan készülő kiutalásáról beszélnek, se szeri se száma az invektíváknak, amelyek csak azért születnek meg, mert a nyilvánosság ellenőrzése nincs meg. Mindezek elhallgatnak a nyilvánosságban, amint meg...

## Felemelték 650 millió leiel a közoktatásügyi költségvetést

Az új állami költségvetés végleges elkészítésével foglalkozó bizottság megállapodásra jutott a nemzetvédelmi és a közoktatásügyi tárcák költségvetése tekintetében is. Kimondták, hogy mindkét miniszterium költségvetését emelik. A közoktatásügyi miniszterium költségvetését hatszázötven millió leiel emelték fel. Ezzel elintézt nyert a hatezer ujonnan kinevezett tanító ügye is, akiknek járandóságait, mint emlékeztet, eddig nem tudták biztosítani. Ezeknek a tanítóknak a fizetésén kívül biztosítja a költségve-

tés az 1934/35. iskolai évben eszköz-  
rendő előléptetések fedezetét is. A költségvetési bizottság ugyancsak nagyobb összegekkel dotálta a nemzetvédelmi miniszterium költségvetését is és az ujonnan felvett összegeket a hadsereg felszerelési céljaira fogják fordítani.

A kormány szombaton este hat órakor minisztertanácsot tartott, amelyen Slavescu pénzügyminiszter már előterjesztette az új költségvetést. Kifejtette, hogy az állam bevételei az új költségvetés szerint teljesen fedezik a kiadásokat

és így a költségvetés egyensúlya újból helyreállott, amire évek óta nem volt példa. A pénzügyminiszter kijelentette azt is, hogy a költségvetésben nagyobb összeget vett fel a hadirokkantak jogos igényeinek kielégítésére.

Slavescu után sorra felszólaltak az egyes szakminiszterek és a költségvetéssel kapcsolatosan előadták kívánságaikat. Ezeknek a kívánságoknak a részletes letárgyalására a kormány hétfőn újabb minisztertanácsot tart.

## A Saar-vidéki népszavazás 1935 január 13-án megy végbe és 11 millió márkába kerül

A leszerelési konferencia most már visszavonhatatlanul szakszabályba került. A nagy szócata után, amely Simon angol külügyminiszter és Barthou francia külügyminiszter között lefolyt, előrelátható volt, hogy minden további tárgyalás meddő marad. Simon a pénctöröl-szombattra virradó éjszaka becsut is mondott Genfnek és visszautazott Londonba. Nincs is igen rá remény, hogy oda egyhamar visszatér.

A leszerelési konferencia főbizottsága különben is szerdái elhalasztotta üléseit és addig csak albizottságok tanácskoznak.

Bár Simon angol külügyminiszter ott hagyta Genfét, azért mégis láthatólag az angol álláspont került első helyre, mert a konferencia résztvevőinek többsége ezzel szemben fejezte ki rokonszenvét. Az angol állásponthoz csatlakozott különben a Balkán-szövetség is.

A népszövetségi tanácskozásnak legfőbb eredménye az, hogy Alojzi báró olasz delegátus sikeres közvetítése nyomán Franciaország és Németország között a Saar-vidéken tartandó népszavazásról megalakított nagytanács, amely nyílt és nyilvános gyűléseken tárgyal és határoz. És ha ez a nép, ennek a népek minden rétege az alkotmány értelmében egyenjogú tagja az egységes román politikai nemzetnek, lehetetlen és alkotmányellenes egyes csoportoknak kizárása az alkotmány sáncai közül. A nemzeti érdek nem tiltja, hanem egyenesen megkívánja valamennyi népréteg közreműködését az autonóm jogok gyakorlásában. Az érdek megkívánja, a jog pedig megköveteli ennek az elvnek minden téren való érvényesítését. Az omul de lemn, az omul de caucire, a Zeltzky- és egyéb ügyek aktív szereplői nem a

szavazás tekintetében megtörtént végre a megegyezés.

Eszerint a népszavazást 1935 január 13-án fogják megtartani.

Megállapodtak ezenkívül azokra a rendszabályokra vonatkozólag is, amelyeket a népszavazás tisztaságának biztosítása érdekében szükségeseknek tartanak. Így kimondták, hogy népszavazási bíróságot létesítenek, amely nemcsak 1935-ben fog működni, hanem a népszavazásból eredő különböző ügyek elintézésére még 1936-ban is üléseket tart. Kimondták azután, hogy a szavazók peticionális jogot kapnak, ami azt jelenti, hogy a népszavazással összefüggő panaszokat a Népszövetség tanácsa elé vihetik. A Saar-vidéki rendőrségnek csak német anyanyelvű tagjai lehetnek.

Szükség esetén külső erőt a rend fenntartására a Saar-vidékre csak a Népszövetség tanácsának hozzájárulásával lehet igénybe venni.

Végül a népszavazás költségére szükséges tizenegy millió márkát úgy teremtik elő, hogy abból öt-öt milliót Franciaország és Németország vállal magára, egy milliót pedig Saar-vidék visel.

Genfben tegnap ülést tartott a kisántant állandó bizottsága. Az ülésen, amelyen Benes csehszlovák külügyminiszter elnökölt, a kisántantot érdeklő különböző nemzetközi politikai problémákkal foglalkoztak.

Megállapították a leszerelési kérdésben és a népszövetségi tanácsülésen követendő magatartásukat.

Végül leszögezték, hogy a három külügyminiszter között teljes és általános egyetértés uralkodik.

Norman Davis az amerikai főmegbízott a Journal de Geneve hasábjain úgy nyilatkozott, hogy az Észak-amerikai Egyesült-Államok kormánya távol tartja magát az európai politikától mindaddig, amíg Európában a félreértések véget érnek. Ugy látja Amerika, hogy az európai országok a leszerelés kérdéseiben sem tudnak megegyezni és ez különösen a légi leszerelés terén nyilvánul meg.

Legnagyobbak szerinte az ellentétek Franciaország és Anglia között, noha ennek a két államnak érdekei teljesen azonosok.

... állókat vádolják, hogy ők zavarják meg a viz tisztaságát. Tudják, hogy az nem igaz, tudják a hatóságok is, de bizonyos, hogy közhangulatot teremtenek azoknál, akik nem rendelkeznek az informálódás lehetőségével és a közhangulat hatása a dolgok végkifejlesztésében tagadhatatlan. És ennek tulajdonítható a mélyseges hallgatás, amikor a városi választásokról van szó. Nyilván ki a szívek, bontakozzanak ki a lelkek, szabadulniuk fel az elmek az elfogultság béklyói alól, mert csak úgy teremthetők meg az az együttműködés, amely egyedül hivatott szolgálni az igazi államérdeket.

## Husz házasság felbontását mondta ki a bíróság

A helybeli törvényszék egyik tárgyalóterme tegnap sok asszonnal és férfival telt meg. Falusi gazdák és fejkendő paraszt-asszonyok, városi urak és előkelő modern hölgyek, középosztálybeli kisiparosok és feleségeik, egyszerű munkások és hitveseik voltak ott. Fiatal és öreg házások egyaránt, akik a családi tüzhelyet és hitvesi hűséget tegnap törvényesen feloldatták. A törvényszéki tanács ugyanis tegnap husz válópert tárgyalta ki tárgyalásra és ennek tudható be az a szokatlanul nagy forgalom. Amikor a váló felek a törvényszék tárgyalótermébe léptek, az asszonyok tüntetőleg teljesen külön állottak a férfiaktól. Néha-néha azonban szemük szögletéből egy-egy kíváncsi pillantást vetettek férjeikre. A negyven váló között a gyermek, a hátramaradt vagyon és a nőtartás sem képezett semmiféle akadályt úgy, hogy másfél óra alatt a bíróság husz családi életközösséget bontott fel törvényesen.

## Előléptetések

a városi főtisztviselők sorában

A városházán a tisztviselők körében már régóta elkeseredett hangulat uralkodik, mert hosszú idő óta semmiféle előléptetés nem volt. A tisztviselők előléptetését és kinevezését intéző bizottság ezen a héten három ülést tartott, amelyeken az előléptetésekkel foglalkozott. A bizottság javaslatot tett az ideiglenes bizottságnak, hogy Cimponeanu Virgil dr. városi főügyész, Disela Pál pénzügyi tanácsnok, Gredinariu Emil kulturatanácsnok és Heim Ernő dr. népjóléti tanácsnok aligazgatók, Loicita Eutim dr. gazdasági tanácsnok, Angerbauer Roland dr. közigazgatási tanácsnok, Constantinovici János főszámvevő és Pohlen János városi mérnököt első osztályú hivatalfőnökökké léptesse elő. Az ideiglenes bizottság az előterjesztéshez hozzájárult és ezeket az előléptetéseket határozatilag kimondotta. Az előléptetéseket és kinevezéseket intéző bizottság egy héten belül körülbelül ötven újabb előléptetésre vonatkozólag tesz javaslatot. Ugy a már elfogadott, mint a még foganatosítandó előléptetések azonban az illető tisztviselők részére egyelőre nem járnak semmiféle anyagi előnyökkel. A fennálló miniszteri rendelet értelmében ugyanis fizetésemeléseknek egyelőre nincs helye.

## Az új vasutvonal

pályaépítési munkálatai három évig tartanak

Resita és Caransebes között új vasutvonal épül. Az építkezések megkezdésére már minden előkészület megtörtént és a munkálatok meggyorsítására ezért két helyen kezdik meg a vasutvonal építését. A munkások egyik csoportja Calnic állomáson kezdi meg a munkát és Ezeris felé haladva dolgozik, míg a másik munkáscsoport Caransebesnél kezdi meg a pálya építését és Brebu község felé folytatja. Az új vasuti vonal építése 330 millió leibe kerül, amely összeget a Resita-művek bocsátják a vasut rendelkezésére. Ebben az összegben befoglalatik már a kisaajátítás és a vasuti munkások fizetésére szükséges összeg is. A tekintélyes összeg fejében a Resita-művek az új vonalon szállítási kedvezményben fognak részesülni. A pályaépítési munkálatok három évig fognak tartani. A pálya harminckilenc kilométer hosszú. A vasuti pályát rövidebb uton is megépíthették volna, de akkor számos alagutat kellett volna furni, amelyek újabb 200 millió lei költséget jelentettek volna. A munkálatok már a legközelebbi napokban megindulnak és erre Károly király is a Bánságba érkezik. Az első ásovágást az uralkodó fogja megtenni és ezzel hivatalosan is megindítja az új vonal építését.

## Pokoli hőség uralkodik Amerikában és a hőséguta sorra öli az embereket

Amerikában újból óriási méretű aszály lépett fel. A hőség példátlanul nagy. A Missisipi vizállása olyan alacsony, amire évszázadok óta nem volt példa. Ma in e államban a szárazság következtében erdőtüzek támadtak és óriási területeken pusztultak el az erdők. Min e s o t a államban a szárazság következtében az összes legelők tönkrementek és az állatok valósággal éheznek.

Tíz államban a termés ugyszólván teljesen tönkrement. A földművelésügyi miniszterium attól tart, hogy ebben az esztendőben Amerikában a gabonatermés nem lesz elegendő még a belföldi

szükséglet fedezésére sem. Az óriási hőség következtében Csikágóban tegnap hat ember meghalt, igen sok pedig megbetegedett. Illinois államban Joliet városban tegnap reggel árnyékban negyvennégy fok Celsius meleget mértek. Másutt még ennél is nagyobb hőség uralkodott.

Bombayból érkezett jelentés szerint Dél-Indiában is óriási hőség uralkodik. Ellosa városban nyolc ember halt meg hőséguta következtében. A madarak a levegőben teljesen eltikkadnak és tehetetlenül esnek le a földre, ahol ezer számra pusztulnak el.

## Az Universul új leleplezése

### A csendőrcsőparancsnok csibéi vagy 24.000 pár csizma fejelése

Dumitrescu tábornok, a csendőrség volt főparancsnokának bünyös üzemait folytatólag leplezi le az Universul. A vizsgálat, amely a belügyminiszterium részéről megindult, megállapította, hogy a volt csendőrségi főparancsnok nemcsak tisztjeit, hanem még közlegényeit is arra kényszerítette, hogy az ő üzemait előmozdítsák és azokban közreműködjenek. Az államtól zsákmányolt milliókon óriási birtokot szerzett magának, amelyen a gazdatiszti teendőket tiszték végezték, a munkások pedig közcsendőrök voltak.

Hogy Dumitrescu tábornok birtokán milyen volt a helyzet, arra jellemző egy közcsendőr levele, amelyet kapitányához írt. Ennek a közcsendőrnek az volt a feladata, hogy ügyeljen a mindenható tábornok birtokán kikelt csibékre. Ebben a levélben a csendőr többek között ezeket írja:

— Százados urnak alássan jelentem, hogy a hatszázit csibe közül, amelynek őrizetét rám bízták, az én hibámon kívül már csak négyszáz van életben. Nagyon félek emiatt a tábornok urtól és arra kérem kapitány urat, hogy zsoldomból

nyolcszáz leit vegyen el és abból vétesen csibéket és küldje azokat a birtokra. Nemsokára ugyanis átveszi tőlem a csibéket Dosu ezredes úr és attól tartok, hogy a hiányról jelentést tesz a tábornok urnak, amiből reám nézve iszonyu kellemetlenség támadna.

A Dumitrescu elleni vizsgálat során kiderült, hogy negyven millió lei értékű építési anyagot, amelyet csendőrcsármányák javítására kellett volna fordítania, saját birtokain használt fel, vagy pedig elraktározott. A vizsgálat során Maxim kapitány, Crivat és Letu ezredek bevallották azt is, hogy Dumitrescu tábornok parancsára számlákat állítottak ki huszonnégyezer pár csizma és nagy mennyiségű egyenruha javításáról tíz millió lei értékben. Ezeket a javításokat soha senki nem végezte, ellenben a számlákon feltüntetett tíz millió leit felvették és azt a folyó év januárjában és februárjában nagyobb részletekben átadták Dumitrescu tábornoknak. Kihallgatták Parulescu ezredest és Teodorescu őrnagyot, akik mind bevallották, hogy a tábornok parancsára ők is készítették látszatszámákat.

## Tettleg inzultált a bankigazgató az ügyészségi irodahelyiségben egy ügyvédet aki „véletlenül” egyedül volt

Macici vezérigazgató, a Temesvári Első Takarékpénztárban új modort hozott meg. Nem egyszer történt meg, hogy betéteseket, akik a pénzüket kérték, megsértettek, tegnap pedig Macici nekirontott egy ügyvédnek is, aki peres ügyből kifolyólag a bankban járt.

Leipnik Alfréd dr. ügyvéd nem rokonszenves személyiség a Temesvári Első Takarékpénztárban. A múlt évben az intézettel szemben megnyerte egyik ügy-

felének perét és a bank pénztára ellen akkor végrehajtást is vezetett. Ezt néhány alkalommal megismételte mindaddig, amíg ügyfelének követelését be nem hajtotta. Leipnik dr. újabban Fischer Ervin nevű ügyfele képviselőjében konverziós pert indított a Temesvári Első Takarékpénztár ellen. Ebben az ügyben a törvényszék előtt csütörtökön volt tárgyalás, amelyen a bíróság felszólította az ügyvédet, hogy a bankkal lépjen közvet-



lenül érintkezésbe. Leipnik Alfréd szombaton délelőtt elment a bank épületébe és a földszinten Vidrighin Burigazgatóval tárgyalt, aki azon a végén nyen volt, hogy ezt az ügyet a bíróság ügyészével kell megbeszélni. Felmentés után az emeletre, ahol Montia helyettes ügyész szobájába nyitottak. Vidrighin igazgató néhány perc múlva kiment és a szomszédos szobában dolgozó irodakísaszonnyok is távoztak. Néhány pillanat múlva szó nélkül kimerült a szobából Montia dr. is. Leipnik dr. egyedül maradt az irodában és mivel rosz sejtelmek támadtak, távozni akart. Ekkorban a pillanatban azonban megjelent az iroda ajtajában Macici vezérigazgató, aki rákiáltott az ügyvédre:

— Ön az a zsidó, aki intézetünkkel szemben azt a gyalogzatot követelt, hogy végrehajtást fogadjon?

Az ügyvéd azt válaszolta, hogy ez a dolog nem tartozik ide és el akarta a bíróság elhatározását hagyni. Macici azonban utasította az ügyvédet, hogy távozzon. Az ügyvéd végtelenül meglepetten állt és torkon ragadta. Az ügyvéd végtelenül meglepetten állt és torkon ragadta. Az ügyvéd végtelenül meglepetten állt és torkon ragadta. Az ügyvéd végtelenül meglepetten állt és torkon ragadta.

Alig ért ki az utcára, találkozott több kollégájával és pedig Ungár Adolf dr., Róth Dezső dr. és Crismariu Oktavián dr. ügyvédekkel. Ezek látták Leipnik felhevült állapotát, észrevették a cán a piros foltokat is és felháborodva értesültek a történetekről. Leipnik dr. bíróságnál feljelentést tett Macici ellen.

## Artista ügyességű betörők egy üzletbe

A negyedik kerületben gyors egymásutánban két vakmerő betörés történt. Két nap előtt a Scudier-téri Kohn-féle festékkereskedésbe törtek be, míg az elmúlt éjszaka a Vacarescu-utca b a Petrolux-cég üzletébe hatoltak be a betörők. A hivatalnokok ügyességgel az utcai esővíz levezetőcsatornán másztak föl a háztetőre és néhány cserepet kiszedve a padlásra jutottak. A Petrolux-cég raktára a padlásos van, amelyet lépcső köt össze az üzlet helyiséggel. A betörők azon lejutottak az üzletbe és ott hétszázötven leit zsákmányoltak. Érdekes, hogy a padlásos kölnivíz tartalmú üvegeket, ecseteket és más árut találtak, amelyek Kohr festékkereskedő üzletéből származnak. A rendőrség a betörők nyomában van.

Elmarad a Katolikus Munkásszövetség közgyűlése Fratelia-Ujkirodán, amelyet ma kellett volna megtartani. Az elhalasztás oka technikai akadályokból rejlik. Amint ezek elhárultak, újabb hirdetményrel hívják meg a tagokat a közgyűlésre.

**Leiben fizethető**  
**pausálkurák csehslavák fürdőben**  
nagyon kedvező feltételek mellett a  
**Wagons-Lits-Cook**  
utazási iroda által. Timișoara (Bánati Bankegyesület palotája)

## feljelentést tesznek Steiner ellen az építészeti kamaránál is

Három hete van immár annak, hogy a Capitol-mozi mennyezete és teteje egy próbatétel beomlott. Három hét után a mozi belseje ma is éppen olyan romos, mint volt három héttel ezelőtt. A város feljelentései, amelyeket az ügyben tett, ott vannak már a bíróságnál. A vizsgálat folyamatban van és kétségtelen, hogy kellő körültekintéssel folyik.

Az új kérdés azonban, hogy miért csak az igazságügyi hatóságoknál kérte a vádlottak büntetésével szemben a megtorlást? Miért nem fordult az építészeti kamara? Miért nem fordult feljelentést ennél a testületnél? Mert nemcsak az igazságügyi hatóságoknak kell megállapítani azt, hogy mi történt a József mulasztást követett el, hanem meg kell állapítani ennek a testületnek is. Az egész világon az a szokás, hogy ha valamely építész a hivatásbéli működéséből kifolyólag elköveti a büntető törvények által meg-

hatba, ugyanakkor feljelentik az illetőt az építészeti kamaránál. Ugy értesülünk, hogy a város vezetősége erre már gondolt és a feljelentést a közeljövőben meg is teszi.

Mint említettük, a Capitol-moziban a romhalmzból egyetlen göröngyöt sem mozdítottak el még a helyéről. Az idő mulik és az építkezés csak nehezen indul meg. Alig hihető, hogy ősze a Capitol téli helyisége újból használható lesz. De, ha be is fejezik akkorára, miért ne lehetne ezt a munkát előbb is elvégezni. Igyekezni kellene, hogy a Capitol-mozi terme minél előbb újból felépüljön, mert hiszen minden esős nap jelentős kárt okoz a városnak. Esős napokon a Capitol nyári mozijában nem tartható előadás, de hűvös napokon is — mint erre az utóbbi napokban példa volt — csak gyéren ül a közönség a szabad ég alatt. Mindez pedig a mozi bevételeiben érzékeny hiányokat jelent.

## Ha feldobják keramit ha leesik bazaltkocka mice ut lesz, aszfalt

Változnak az idők és az idővel változnak az emberek is. Változnak a problémák is. Tegnap a Capitol leszakadása, ma a Duca-utca burkolása a probléma. Az idők változásával együtt változnak az emberek is, akik a főpolgármesterek székében ülnek. A mi városunkban azonban a főpolgármesterek változásával még egyebek is megváltoznak. Városunkban az egyik főpolgármester idejében megépítették a Capitol, a másik idejében az állt és a teteje a nézőtér fölött volt, a harmadik idejében a tető már a nézőtér van. Quid mutatio rerum?! Ismerem, hogy megváltoznak a dolgok?!

Amott a vállalkozó felcsapott tervezőnek. Itt az utépítéshez és burkoláshoz szakszerűen nem értő egyének esaptak fel szakértőnek

Az aszfalt csakis olyan utcában felelhet meg, amelyben, ha nagy is a forgalom, de a kocsik 90—95 százaléka gumikereű; városunkban a teherkocsinak még az 50%-a sem gumikereű és éppen ezért nem lehet elfogadni az aszfalttal való burkolást sem. Igaz, hogy az aszfalt a legzajtalanabb és higiénikus szempontból — mivel hézagmentes — a legmegfelelőbb és legszebb burkolási anyag, de

csak ott, ahol kicsi a forgalom, vagy ha nagy is, de gumikereű kocsik bonyolítják azt le.

Meleg nyári napokon és 30—40 métermázsányi teherrel megterheltek vasabronccsal bíró teherkocsik alatt a legjobb aszfaltburkolat sem felel meg.

Amilyen bizonyos, hogy a Páris-utcában nagyon jól megfelel, éppen olyan bizonyos, hogy a Duca-utcában nem felel meg. Ez éppen olyan helyes megállapítás, mint amilyen igaz az, hogy a Capitol mennyezetének és tetejének a legmegfelelőbb építési anyaga és szerkezete a vasbeton lett volna és bizonyára ez lesz is.

### Három év múlva az aszfalt is tönkre megy

Amint ezt a jó tervet elvetették ott, úgy akarják elvetni a keramitburkolat tervét itt. Pedig ezt a tervet az összes illetékes tényező elfogadták és erre az árlejtést kétszer is megtartották és pedig másodszor annak rendje és módja szerint, kifogástalan és teljesen elfogadható eredménnyel. De időközben más lett a főpolgármester, más lett az utca neve és ime: más lett az utca burkolási terve is, — akárcsak a Capitol eseténél, ahol szintén más lett a város főpolgármestere, főmérnöke, más lett a tervező, más lett a terv és a kivitel.

Amint a Capitol teteje három és fél évig nem szakadt le, így fog az aszfaltburkolat is körülbelül ennyi ideig jó lenni; amint a Capitol egy vihar (?), továbbá a 7—8 héti tartó szárazság után leszakadt, mert le kellett szakadnia, ugyanígy megy majd tönkre az

aszfaltburkolat is három és fél év múlva, vagy talán még előbb is,

ha esetleg egy melegebb nyár és — adja Isten — megnövekedett forgalom következik el.

Senki sem lehet próféta a saját hazájában. Én sem akarok jóslgatni, inkább csak az illetékesek figyelmét akarom felhívni arra, hogy ne kövessenek el a jelenben egy olyan hibát, amelyhez egészen hasonló a múltban elkövettek és ne a kontárok és érdekeltek tervét, hanem a jó tervet engedjék megvalósítani. A Duca-utcában nem emberelétről van szó, hanem arról, hogy a város legnagyobb forgalmu útja úgy legyen megépítve, hogy azon folytonos javítgatások által a nagy forgalom meg ne zavartassék. Ez a város polgárainak igen nagy anyagi érdeke. **Bíró Dezső, mérnök.**

## Az alminiszterek számát egyelőre nem csökkentik

Tatarescu miniszterelnök tegnap délután kihallgatáson jelent meg Károly királynál. A miniszterelnök beszámolt azokról az intézkedésekről, amelyeket a kormány az utóbbi napokban tett. Fővárosi politikai körökből jelentik,

# Kedden június hó 5-én

nyílik meg az

# A B C

textilárucsnak, I., Piața Unirei (Dóm-tér) 7

A legelőször bevásárlási forrás!  
Viszonteladókát nem szolgálunk ki!

hogy az eddigi alminiszterek egyelőre megmaradnak, ha csak július elsejéig is, mert az új költségvetési esztendő csak akkor kezdődik és az alminiszterek javadalmazását csak az új költségvetésben szándékoznak törölni.

Az alminiszterek közül Popescu-Necescu közoktatásiügyi alminiszter tegnap délután Tatarescu miniszterelnöknek benyújtotta állásáról való lemondását. A miniszterelnök a lemondást elfogadta.

### Háziurak panasza az elmaradt lakbérkülönbözöt miatt

A háztulajdonosok részéről nagy a panasz, hogy azokat a lakbérkülönbözeti összegeket, amelyeket a közalkalmazottak kedvezményes lakásainál az állam magára vállalt, nem kapják meg. Az elmúlt esztendőben egyes háztulajdonosok szórványosan kaptak ugyan kisebb-nagyobb összegeket, azonban a háztulajdonosok zöme még mindig vár a neki járó összegekre. A múlt őszkor a kormány részéről ígéret hangzott el, hogy az 1931. és 1932. évi lakbérkülönbözeteket adóbonakkal fogja kiegyenlíteni. Ez azonban többszöri sürgetés és utánjárás ellenére még mindmáig nem történt meg. A háztulajdonosokat, akik az államtól jogosan, de eredménytelenül sürgetik a nekik járó pénzeket, közben egyre-másra felkeresik az adóért. Sok háztulajdonos ellen végrehajtást is vezettek, sőt árverést is kintzettek. A háztulajdonosok hiába hivatkoznak arra, hogy nekik az állam részéről pénz jár és hiába kéri, hogy adóikat követeléseik rovására írják. Kényszer alatt nem tehetnek egyebet, mint hogy adójukat kifizetik és ha egykor megkapják a megígért adóbonokat, azokkal majd nem fizethetnek adót, hanem kénytelenek lesznek azokat a névérték 30—35 százaléka ellenében elkötyve-tyélni. Városunkban a háztulajdonosok most újabb mozgalmat indítanak a lakbérleti különbözet kiutalása érdekében. Memorandumot készítenek, amelyet nemcsak a pénzügyminiszterhez, hanem a miniszterelnökhöz is eljuttatnak.

**Ájtatosság** Jézus szent szívének tiszteletére. A harmadik kerületi plébániatemplomban a Jézus szentséges szívének tiszteletére tartott ájtatosságon, ma, vasárnap este félnyolc órai kezdettel Páter Károly szalvatoriánus atya magyar nyelven tart szentbeszédet, míg hétfőn este Páter Norbert, a szalvatoriánus rend tartományfőnöke, mond német nyelvű szentbeszédet. Az ájtatosságokon a templomkórus énekel.

Olvassa

és

terjessze

a

Déli Hirlapot

## HIREK

Katolikus akció  
gyermek akció

Örvendéses jelenség, hogy a Katolikus Akció eszméje ismét felszínre került. Irnak, beszélnek róla, foglalkoznak vele. Annak idején amikor XI. Pius pápa kiadta erre vonatkozó nevezetes körlevelét, akkor is sok cikk jelent meg, ékes szövegek, magas szárnyalású beszédek hangzottak el. Lelkesedtek is rajta, azután csend lett.

Emil Fiedler Offensive und Defensive című könyvében írja, éppen a Katolikus Akcióra vonatkozólag, hogy valamit nemcsak agyonhallgatni, hanem agyonbeszélni is lehet, vagyis magyarul mondva agyoncsépelni. Ezzel azt akarja kifejezni, hogy tenni is kell. Vagyis ma már nem elég a defenzíva, hanem erőteljes offenzíva szükséges.

De ki kezdje? Hol és hogyan? Ez a kérdés?

Ha a Katolikus Akcióról hallok, akkor mindig a gyermek akcióra gondolok, mert arról is sokat irnak és beszélnek.

Itt meglevenedik előttem egy evangéliumi kép:

„Kisdedeket vivének hozzá, hogy tegye rájuk kezeit és imádkozzék. A tanítványok pedig fedték őket. Jézus azonban mondá nekik: Hagyjátok a kisdedeket hozzám jönni és ne tartásotok vissza, tölem, mert ilyeneké a mennyek országa.”

De hányan vannak, akik visszatartják a kisdedeket Krisztustól! Hány anya nem tudja, vagy nem akarja gyermekét Krisztushoz vezetni! Nem ér rá a mindennapi hajszában, a létért való küzdelemben, vagy egyéb társadalmi elfoglaltság miatt, vagy Isten és egyháza elleni gyűlöletből tartják vissza a gyermekeket Isten országától. És hány sötétlelkű agitátor működik! Mérgező csápjaikat a tiszta gyermeklélek felé nyújtogatják, hogy elhomályosítsák benne Isten fogalmát, zavarassák tegyék a mennyek országát.

Igy a gyermek magára hagyatva, támasz és irányítás nélkül, a gonoszság szelleme fogamzik meg, lelkében a sok rossz hatása alatt. Azután már hiába minden felzudulás, hiába minden szigorú rendszabály és hiába bujtatják számozott egyenruhába, hiába örködik „leltük szigorú tanári szem, ez mind nem övja meg őket a gonoszástól. És aztán ott vannak még a proletárgyermekek sokasága, akiket nem véd senki és semmi. Vajjon ezekből mi lesz majd?

Ezen a téren bőséges alkalom nyílik a tevékenységre. Ezen a téren lehet és kell egy átható, erőteljes offenzívát kezdeni.

Tehát fogjuk meg szeretettel annak a szegény, magára hagyatott, az utcán csatangoló vassót, zülött gyermeknek a kezét, vezessük Krisztushoz, hogy újból kialakuljon lelkében Isten országa és hogy Krisztus áldásával Krisztus szellemében növekedjék.

Tehát a Katolikus Akció legszebb megnyilvánulása a gyermek akció lenne.

Szürke Márta

KANIKULA ÉS HAVAZÁS. Városunkban tegnap derűs, meleg idő volt és a hőmérő 23 fok meleget mutatott. Ezzel szemben Piatra Neamtuban és más helyeken habozott. A meteorológiai intézet jelenti a következő huszonegy órára: Meleg időjárás várható, déli légáramlással, változó felhőzetrel és némely helyen zivataros esőkkel.

— Mária özvegy anyakirályné hazakerkezett. Mária özvegy anyakirályné, aki két hetet töltött Bécsben leányánál, Ileana hercegnőnél, tegnap visszaérkezett a fővárosba.

— Felhívás a Régi Erdélyi Lakodalom gyermekszereplőjéhez. A Magyar Nőegylet kéri mindazokat a szülőket, akiknek gyermekei a Régi Erdélyi Lakodalomban szerepeltek, hogy ma, vasárnap, jun. 3-án délután tízenegy órakor a Magyar Házban levő nőegyleti helyiségbe küldjék gyermekeiket, illetve hozzájuk fel azokat. További felvilágosítással vasárnap délelőtt szolgálnak.

## Utazás

## Olesón nyaralhat az ország bármely fürdőhelyén az Európa utazási iroda fürdőszelvényeivel

A tartós fokozott munka még a leg-erősebb emberi szervezetet is megrendíti és ezért a nyaralás nem luxus, hanem testi és lelki szükséglet. A munkából való kikapcsolódás és üdülés fel-frissíti a szervezetet és új erőt, kitar-tást ad a következő munkáévre. Az erő és egészség helyreállítása azonban, ugy-a testi és lelki szükségletek, valamint az anyagi tekintetben nagy körültekintést igényel. Ezt a súlyos problémát az Európa utazási iroda megoldotta, mert fürdőszelvényeivel lehetővé teszi a megfelelő fürdőhely kiválasztását, amely elsőrangú kiszolgálásával olesó pausál-kurával vehető igénybe.

Ilyen fürdőszelvényeket az ország minden jelentősebb fürdőhelyére kiad-nak, amelyek úgy természeti szépségek, mint kényelem és szórakozás szempont-jából is mindenben vetélkednek a kül-

földi fürdőkkel és üdülőtelepekkel. Bai-le-Erculane-Herkulesfürdő természetes meleg forrásai, Baile-Episcopei-Püs-pök-fürdő hőforrásai, páratlan hull-lámfürdője, valamint a szovátai Medve-tó rheumás betegeknek, vérszegénység-ben szenvedőknek adnak új életet és új egészséget. Buziás és Vatra Dornei-Dor-navatra szívbetegnek és a fáradt szervezetnek állanak rendelkezésre pezsgő szénsavas fürdőkkel. Tusnad-fürdő, a Kárpátok gyöngye ozondu-s, fenyves levegőjével, ásványvi-zével és egyszerű strandfürdőjével a gyermekek és üdülők eldorádója. Ezek-re és a többi fürdőhelyekre olesón eljut-hat az Európa fürdőszelvényeivel. Ezért forduljon bizalommal az Európa uta-zási irodához, ahol felvilágosításokkal és prospektusokkal díjtalanul szolgál-nak.

Együttessen utaznak el  
de bármikor egyenként visszajáhetnek  
a jugoszláv-bánsági kirándulók

Két irányban is rendeznek kirándulást július ötödikén Jugoszláviába. Az egyik a dalmát tengerpartra vezet, a másik pedig lehetővé teszi a jugoszláv Bánságba való el-látogatást.

A tengerparti kirándulás Nagyki-kindán, Szabadkán és Zágrábon át Spalatóba vezet, a másik pedig a Nagykinda és Nagybecekerék között fekvő bármely állomásra.

Ugy Spalatóba, mint a jugoszláv Bánság-ba július ötödikén indul a vonat, de ez utóbbiaknak megvan az az előnyük is, hogy nem kell egyúttessen visszatérniök, hanem a tíz nap letelte előtt is bármikor egyenként visszatér-hetnek.

A legnagyobb előnye ennek a társasutazás-nak annak hihetetlen olcsósága mellett az, hogy a rendezőség gondoskodik utlevélről és vízumról, valamint ugy az oda- mint a visszautazásnál a vasuti jegyekről.

Az utlevélhez mindössze az állam-polgársági és személyazonossági igazolvány szükséges,

\* Dr. Velicsek-féle fizikális-diéteikus szanatórium Bocsa-Montanán május 15-én megnyit. Kétféle eredmények az idegrendszer, — a légző- és emésztőszer-vek, — az anyagcsere megbetegedésénél.

férfiaknál pedig még a katonai bizonyít-vány. Az ut Spalatóba és vissza az utlevél-lel, vízummal és vasuti költséggel együtt mindössze ezeröttszáz lei.

A spalatói kirándulás résztvevői egy napra megállanak Európa legcsodálatosabb hegyi tavainál, a Plitvicei tavaknál. Ez tizenhárom nagyobb tó, melyeket vízesések kötnek össze egymással.

A legnagyobb vízesés negyven mé-terről zudítja alá a kristálytiszta vízömeget.

Tíz napig tartózkodnak a gyönyörű Adria partján, ahol örökre kék az égbolt és a ten-geri fürdők után a szinte trópusi termé-szet ölen pihenhet el az ember.

Az utközi állomásoknál bárhol is ki lehet szállni és a visszautazás-nál csatlakozni.

Megtekintik a kirándulók Zágrábot is. A je-lentkezési határidő június huszadika és fel-világosítással szívesen szolgál a Déli Hírlap kiadóhivatala, ahol már lehet jelentkezni is. Olvassa el lapunk más helyén az utazásokra vonatkozó hirdetéseinket.

Anyagcsere kurák. Edző és erősítő kurák. Különösen előnyös minden lábadozónak. Saját tehenészet. Bocsa-Montana elismert klimatikus gyógyhely. 50 százalékos vasuti kedvezmény. Napi pensio 150 leitől.

**Lloyd**  
Észak-tengeri utazások 1934  
Spitzbergákra  
a „General v. Steuben“ hajóval július 18—augusztus 12-ig  
Nordcapra  
a „Sierra Cordoba“ hajóval június 30—július 20-ig  
16 nap, legolcsóbb és legszebb üdülés!

**Arak:** Timisoarától és vissza  
15.200.— leitől  
Gazdagon illusztrált árjegyzékek,  
prospektusok.  
Jelentkezések:

**Norddeutscher Lloyd, Bremen**  
F. Missler S. A. R., Timisoara IV., Str. I. C.  
Bratianu (Uri-utca) 10. Telefon: 2-60



Báró Kemény-féle modern győri háziszőttés szőnyeggyártás négyzetméterenként 360.— lei Kapható kizárólag Kálmán Ferenc belvárosi bútorszövet és szőnyeg-üzletében

\* NAGYSZABÁSÚ kelengye- és szőnyeggyártás. Győri választék izléses imprímó és selymekben. A „Liliom“ vízszőnyeg és misonarai egyedúrásítója. Olesóbb szőnyeggyártás.

— Urnapi körmenetek a külvárosokban. A székesegyházban az urnapi ünnepi körmenetet már mult vasárnap tartották meg, míg a kerületi plébániatemplomokban lesznek a körmenetek. A második kerületi plébániatemplomban reggel 8 órakor R. K. Géza apátplébános mond ünnepi nagymisét, majd utána körmenetet végez a győri sátorban felállított oltárokhoz, ahol a plomkórus urnapi kardalokat énekel. A harmadik kerületi plébániatemplomban reggel 8 órakor Páter Norbert a szalvatorianus rend tartományfőnöke tartja az ünnepi nagymisét és vezeti az urnapi körmenetet. A negyedik kerületi plébániatemplomban reggel 8 órakor Metzger Márton dr. jezsuita postplébános mondja az ünnepi misét és vezeti a körmenetet. Az ötödik kerületi plébániatemplomban reggel 9 órakor kezdődik az ünnepi nagymise, amelyet Christ István szalvatorianus atya tart, aki egyben a körmenetet is vezeti.

Dr. Villányi Irén vegyész vegyztisztító és festődeje Gyors folteltávolítás / Mojymentesítés Timisoara I., Str. Alexandri-Hunyadi utc 10 és 11., Spl. Curcanu-Klapka-sor 8 sz.

— A piarista főgimnázium önképzőkörének ünnepéi. A piarista főgimnázium Szilágyi Ion román író nevével elnevezett önképzőkör ma, vasárnap d. u. félöt órai kezdettel nívós iskolai ünnepélyt rendez az intézet dísztermében. A gondosan összeállított műsort az intézet zenekara nyitja meg majd Krievén E. szavalata után Telbisz Károly absolvens, az önképzőkör elnöke tart ünnepi beszédet. Csongor István, Brahms és Drdia műveiből ad elő részleteket hegedűn, míg zongorán László József kíséri. Atanasiu Ion tanuló, Mihailescu Ion hetedik osztályú diáktársa eredetesen verseit szavalja. Vlad Radu zongoraszívesen adja elő a Gaudeamus igitur diáddal. Herrling Károly Dohnányi Ernő Capriccio című darabját adja elő zongorán majd Berán Zoltán szaval. Vlad Radu zongoraszívesen adja elő a Gaudeamus igitur diáddal. Atanasiu Ion tanuló, a Választék című egyfelvonásos bohózatot adják elő. Az ünnepélyre a belépés díjtalan. Szíves adományokat a zenekar javára az önképzőkör elnöksége elfogad. Az iskolai ünnepélyre a piarista főgimnázium diákjai ezuton is meghívják a közönséget.

Keresünk a gyárvárosi állomás közelében cirka 30 vagon befogadóképességű gabonarakfárt bérbe Egyesült Lakkgyár, Strada Marasești 9.

**BARTHOU ROMÁNIAI LÁTOGATÁSA.** A francia kormány most állapította meg Barthou külügyminiszter romániai és jugoszláviai látogatásának pontos idejét. Barthou június 18-án utazik el Párisból és 20-án érkezik a román fővárosba. Negyvennyolc óráig marad ott, majd vonaton utazik Orsovaig, ahonnan hajón folytatja útját az Aldunán. Belgrádba június 24-én érkezik és ugyancsak két napot tölthet a jugoszláv fővárosban. Június 29-én Barthou ismét Párisban lesz.

— A régi fegyverbarátság nem mult el. Berlinből jelentik, hogy Göring porosz miniszterelnök a Völkischer Beobachter munkatársa előtt nyilatkozott budapesti benyomásairól. Nagy örömmel töltötte el az a szívélyesség, amelyet Magyarországon tapasztalt. Megemlítette, hogy Horthy kormányzó a legteljesebb megértéssel viseltetik Németországgal és annak vezetőivel szemben. Ugyanezt tapasztalta Gömbös miniszterelnök részéről is. Göring nyilatkozatát azzal fejezi be, hogy a régi fegyverbarátság, amely a két ország között a háborúban fennállott, az idővel nem mulott el.

— Pádai Szent Antal kilenced-ajátosság. Pádai Szent Antalnak, a katolikus egyház nagy csodatevőjének ünnepe előkészítésére a székesegyház kilencnapos ajátosságot tart, mely kedden, a hó 5-én veszi kezdetét. E kilenced alatt a Dómtemplom Szent Antal-oltáránál naponként reggel 7 órakor szentmise, este 7 órakor pedig ajátosság lesz. A kilenced a hó 13-án, Pádai Szent Antal ünnepén ér véget, mely napon reggel 7 órakor a Szent Antal-oltáránál ünnepi nagymise lesz szentbeszéddel és a nagy szent ereklyéje tisztelésével, ugyanaznap este 7 órakor pedig kilencnapos ajátosság befejezése.

— Starhemberg budapesti látogatása. Budapestről jelentik, hogy Starhemberg herceg tegnap délelőtt meglátogatta Albrecht főherceget, majd Kánya külügyminisztert, utána pedig a hősök emlékművénél koszorút helyezett el. Délben Starhemberget kihallgatáson fogadta Horthy Miklós kormányzó és villásreggeli is magánál látta vendégül. Starhemberg herceg osztrák alkancellár ma utazik el Budapestről.

Ne hanyagolja el a személt!  
**Szemüvegek nagy választékban**  
**TEJNOR FERENC és Társa**  
optikai üzletében  
Timișoara II., Piața Traian (Kossuth-tér) 1  
Telefon 5-61

— Gyermekek szült a fogházban a férjgyilkos hentesmesterné. A pestvidéki törvényszék fogházában az elmúlt éjszaka Bogán Istvánné, az alagi férjgyilkos hentesmesterné egészséges, fekete-hajú leánygyermeknek adott életet. A csecsemőt egy ideig az anyjánál hagyják, azután pedig menhelyen helyezik el. Bogánné fő tárgyalása szeptemberben fog végbemenni.

— A párttag érdemeit jutalmazták. Resita város ideiglenes bizottsága néhány hónap előtt minden előzetes hivatalos árlejtés nélkül egy cégnek adta ki az ottani vízművek karbantartási munkálatait. Az ideiglenes bizottságnak ezt a határozatát több cég megfélemlizte. Ebben az ügyben a helybeli revíziós bizottság tárgyalást tartott, amelyen Resita városát Lugojon Trandafir városi tanácsos képviselte, aki azzal indokolta meg a határozatot, hogy Balan Jakab, aki a munkát megkapta, mint párttag nagy érdemeket szerzett és így akarták megjutalmazni. A tárgyalást július 27-re halasztották el.

## A modern technika csodája

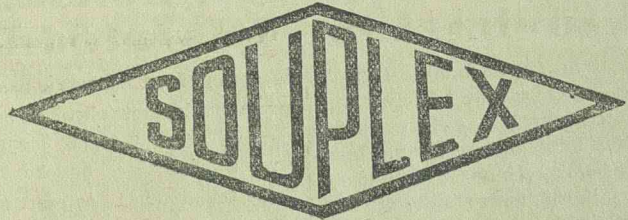


Dajka érdekében következő gyártmányainkat ajánljuk:

**Souplex Platine** nagyon kemény szakállreszere. A platineával való borotválkozás különösen azért előnyös, mert ez a penge a hajszálat a legenyhébben érintve már levágja. Ezt a pengét könnyű élesíteni úgy, hogy Souplex Platine hónapokig használható.

**Souplex Diaphane** a leghajlékonyabb minőségű penge. Erzékeny bőrűeknek különösen ajánlatos, mert a szálkát leheletyszerűen tavoltja el.

Kérje szállítójától mindenkor kizárólag ezt a pengét:



**DUCA GYILKOSAINAK FELEBBEZÉSI TÁRGYALÁSA.** Macoveșcu tábornok elnökelete alatt a legfelső katonai bíróság szombaton délelőtt folytatta Duce miniszterelnök három gyilkosának felelősségi tárgyalását. A tárgyalás megnyitása után Chiriac őrnagy, katonai főügyész vádbeszédében kérte az elsőfokú bíróság ítéletének megerősítését. A védelem részéről Budisteanu védő pergalgató kifogásokat terjesztett elő. A hadbíró az előterjesztéseket elutasította. Ítéletre valószínűleg kedden kerül sor.

**Slip** poloska, — egér, — patkányirtó minden szaküzletben kapható

— Felmondtak több száz postamesternak. A vidéki postahivatalok régi szokás alapján szerződéses postamesterek vezetik. Ezeknek a postamestereknek igen nyomoruságos a jövedelme, most azután váratlanul ettől is megfosztották őket. A bányai postaigazgatóság területén több száz postamester június elsején hivatalos értesítést kapott, amely közli velük, hogy a posta a velük fennálló szerződést hat hónapra felmondja. Ez azt jelenti, hogy ezek a vidéki postamesterek hat hónap múlva állástalanok lesznek és nyomorba kerülnek.

— Lugoji új polgármestere. Az ujonnan megválasztott lugoji városi tanács alakuló ülésén egyhangulag Birescu Alexandru választotta meg a város polgármesterévé. Alpolgármesterek Jucu Octavian és Karl Márton lettek. Az állandó bizottságba Serici Tiberiu dr., Udvardy László dr. és Lupu Virgil kerültek. A városi tanács elhatározta, hogy a kisebbségi nyelvek az összes hivatalokban használhatók.

— ABC — a legújabb textilárucsarnok. Hetek óta nagy átalakítási munkálatok folynak a megszünt „Goldhaus” Piata Unirii-dómtéri helyiségeiben. A sok évtizedes belső falak lebontásával impozáns termek létesültek, az utcai frontra pedig modern portál került, világvárosi kirakatokkal, ezzel előre elárulva, hogy itt nagyszabású áruház készül kapuit megnyitni. Az ország legjelentősebb textil- és divátárúnygyártó központje létesít itt árucarnokot, mely ABC elnevezés alatt fog megindulni. Az ABC elnevezés magyarozata az, hogy amint az abécét kell mindenkinek elsajátítani ahhoz, hogy olvasni tudjon, úgy kell azt is megtanulni, hogyan és hol lehet jól és olcsón vásárolni. Az új ABC áruház június 5-én, kedden nyílik meg Marx Miklós, a Bamwinkler és Marx-cég volt beltárgyjának vezetésével.

## Junginger F.

akatos — Állandó raktár mindennemű tűzhelyekben  
1. Str. Vlad Delamarina (Kém utca) 2.

— Veszedelmes halak. A járványkórház egyik kórtermében szomorú családi tragédia játszódott le. Joanovits M. zenész, családjával a harmadik kerületi Feldioara utcában lakott, mintegy négy éve Kazinczy utcában lakott, mintegy négy évvel ezelőtt a városszéli egyik homokgödörben elment a több kisebb hal került a horvátországi. Felesége két nap múlva kisütötte a kórházba, ahol az egyik leány, a három éves Elvira kínos szenvedés után meghalt. Joanovitsné és kisebbik leánya a halálal küzdenek.

## Rakett-ujdonságok

óriási választékban  
Hurokások az ismert precíz kivitelben, fel-tűnő olcsó áron

**RECTA sportcikkek szaküzlete**  
1. Str. Vas. Alexandrii (Hunyadi-utca)  
Telefon 183

**A VILÁG LEGNAGYOBB PRÓBA-LÁBORÚJA.** Egész Franciaország területén tegnap olyan nagyszabású hadgyakorlat kezdődött meg, aminőre a világháború óta sehol nem volt példa. A hadgyakorlatokon nemcsak az egész francia hadsereg vesz részt, hanem a polgári lakosság is, amelyet időnként mozgósítanak. A hadgyakorlatra behívják az összes tartalékosokat is. Párisban és Lyonban egy eddig még nyilvánosságra nem hozott időben általános mozgósítást fognak elrendelni, amelynek tartamára ostromállapotot is léptetnek életbe. A hadgyakorlat, amelyet Weygand vezérkari főnök vezet, négy hónapig tart és szeptember 30-án ér véget.

# Színház : Művészet

**A fővárosi Filharmonia zenekara  
Georgescu főzeneigazgató vezényletével hatalmas  
sikerral mutatkozott be a városi színházban**

A bucurestii Filharmonikus zenekar Georgescu George főzeneigazgató vezényletével hatalmas sikerrel tartotta meg bemutató hangversenyét a városi színházban. A nyolcvan főtől álló zenei együttes, mely a nagy világvárosok legkulturáltabb hangverseny-zenekaraival egyenlő szinten áll, Georgescu George vezetésével az összes előadott művekben a leghatalmasabb élményt váltotta ki interpretációjának mély és minden részletre kiterjedő gazdagságával. Georgescu George a legnagyobb karmesterek közül való, a szó legkonkrétabb értelmében. Teljesen uralkodik a zenekaron, viszont az előadott mű teljesen urálja őt, ahogyan a mondanivalók eszményi szubsztanciája a zsenijén keresztül mindig frissen és mindig izzón vetül vissza az újjáteremtésben, az újjáalkotásban. Maga a Filharmonia zenekara nagyszerű felépítésű. A legteljesebb arányban bírja az egyenként is nagyszerű művészeket, minden vonós csoport játéka erővel és nemes csengéssel teli, viszont

rég nem hallottunk ilyen nagyszerű fűvészeket, — igaz, hogy ilyen tökéletes fűvészeket sem. Így nem csoda, hogy az összes vezényleti, előadói és materiális értékek jelenlétében a Beethoven-szimfónia elementáris élménnyel gazdagodott és Rimszkij Korzakov zenéje olyan keleti pazarságban áradt hol tomboló szilajságában, hol megolvadt édességben, hogy az már az Ezeregy éjszaka meséihez hasonlított lenyűgöző mivoltában. Paul Ducas cherzoja a francia esperit valószínűleg tüzijátéka volt, viszont Enescu hatalmas felépítésű román szimfóniája most megtalálta méltó keretét, ahogy a nagyszerű együttes játéka legyűrve a komplikált nehézségeket, a domináló formátette urrá, a szublimált népiességet, ahogy e műből mindenem túl a föld, a nép szava árad. A színházat zsufolásig megtöltő közönség egész estén át szakadatlanul ünnepelte a kitünő művészeket és méltó vezérüket, Georgescu George-t.

Flaneur.

## Sport

### A futballvilágbajnokság küzdelsei ma folytatódnak

Ma, vasárnap folytatódnak a futballvilágbajnoksági küzdelmek. A legszenvedélyesebb mérkőzésnek az olasz-osztrák válogatottak küzdelme ígérkezik. Ennél a mérkőzésnél nagyon nehéz lenne jóslásokba bocsátkozni, mert a mutatott formák különbözőek. Az olasz válogatott gyors játékot űz, a csapat azonban fáradt, mert a spanyolok ellen mindent kiadtak magukból. Az osztrák csapat is

nehézzen győzött a kilenc emberrel játszó magyar válogatott ellen. Az osztrák válogatott a technikásabb, a felkészültebb erre a mérkőzésre, úgy kondíció, mint tudás tekintetében és ezért az osztrák válogatott győzelme valószínűbb. Ma kerül eldöntésre a Csehszlovákia-Németország mérkőzés is, mely a csehek győzelmét sejteti.

#### A mai futballprogram

Ma, vasárnap délelőtt az Ilisa II. játszik a Venus ellen 9 órai kezdettel barátságos mérkőzést az Ilisa-pályán. Délután az Electrica-pályán már félhárom órakor kezdődnek a mérkőzések. Először az Ilisa játszik bajnoki mérkőzést a ZsSE csapatával, utána félórát órakor az Electrica játszik barátságos mérkőzést az LMTE ellen. 6 órakor újra lugoji csapat jelenik meg a pályán, a jóképességű Vultur csapatával, mely a Ripensiaival veszi fel a küzdelmet.

A Rapid-pályán a TAC játszik bajnoki mérkőzést délután 5 órakor a Hertha csapatával. Az Unirea-pályán az Unirea játszik az IOGT csapatával, a Vulturi a Daciaival mérkőzik a Vultur-pályán. Ezek a mérkőzések ugyancsak délután bonyolódnak le.

#### A franciák rendezik a legközelebbi futballvilágbajnokságokat

A francia szövetség kérte a FIFA-tól, hogy a legközelebbi futballvilágbajnokságokat a francia szövetség rendezhesse. A FIFA néhány feltétel mellett hozzájárult a franciák kérelméhez úgy, hogy a legközelebbi futballvilágbajnokság Franciaországban kerül eldöntésre.

#### Vidéki mérkőzések

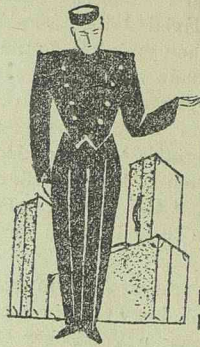
Aradon nemzeti ligamérkőzést játszik a Kinizsi csapata az AMTE együttesével. A Kinizsi csapatát sok híve kíséri át Aradra. A TMTE is vidéken játszik, Resitán, ahol az RMTE lesz az ellenfele. A mérkőzés erős küzdelmet ígér. Ugyancsak ott játszik — mint ahogyan a Déli Hírlap már jelezte — Arad bajnoka az AAC is, mely az UDR ellen meccsel.

#### Az AFAR-bírók akciójára az egész sportársadalom felfigyel

Hirt adott a Déli Hírlap arról, hogy a volt AFAR-bírók új akciójába kezdtek, illetve egy régebbi ügyet óhajtanak végérvényesen elintézni. Az AFAR-bírók ugyanis szeretnének újra bíraskodni. A jelenlegi vezetők is tárgyalásban vannak még az új bírótestület megalakulása óta a volt AFAR-bírókkal, azonban ezek a bírók addig nem hajlandók újra elfoglalni helyüket a bírótestületben, ameddig az általuk örökre kizárt bíró is tagja a szövetségnek. Az akcióra felfigyel a sportközönség és már arról suttognak, hogy a mostani vezetők összekötésbe léptek az AFAR-bírókkal, hogy az ügyet simán és gyorsan elintézhessék.

Ha Bukarestbe utazik szálljon meg a

## GRAND HOTEL Lafayette - bel



Szállodánk a főváros szívében a Calea Victorián felkeltő 250 nyugateurópai kényelemmel berendezett szobában meleg és meleg víz, telefon, fürdőszobák.

Teljes penziót (szoba, reggeli és étlap szerint választható) fogásos ebéd és vacsora) már három napi tartózkodásért 300 leitől nyújtunk.

Gyönyörű hall, fogadó és társalgó terem, író, olvasó szalon, terraszkerf. Iskolázási, fegyelmzett, magyarul is beszélő személyzet.

Minden vonatnál kényelmes autóbusszunk és tolmácsunk várja vendégeinket.

Elvünk: „Mindent a vendégért!”



## GRAND HOTEL LAFAYETTE

\* LEGUJABB SZENZÁCIÓJA TIMISOARÁNAK a „Whitehouse” nyári vására. Japán crepe, eponge, panama és diva szöttek. Egységár 24 és 28 lei méterenként.

— A Magyar Párt Lipovai tagozata ma délután négy órakor a Japán-kávéház külön termében évi rendes közgyűlést tart. A gyűlésen a pártbánsági központjának részéről Kubán Endre szerkesztő, az elnöki tanács tagja vesz részt.

— Elhunyt budapesti cigányprimás. Bura Károly, a magyar főváros ismert cigányprimása, az elmúlt éjszaka tragikus hirtelenséggel meghalt. Bura Károly az utóbbi hetekben a budai Ketter-étteremben muzsikált és az ötvenhárom éves cigányprimást érlemeszedés ölte meg. A rádióból is ismert cigányprimást életében sok kitüntetés érte, ezenkívül Mussolinótól, Hoovertól és a Habsburg-dinasztia számos tagjától kapott értékes ajándéktárgy maradt utána, amelyet öccse, Bura Sándor primás a magyar Nemzeti Múzeumnak adományoz.

— Számos női bajnoki reggel, éhgyomorral fel-poháryal termésként „Ferenc József” keserűviz nagy megkönnyebbülést szerez azáltal, hogy a belek tartalmát felhigítja és az emésztőszervek működését előmozdítja. A négygyógyászati klinikák bizonyítványai tanúsítják, hogy a Ferenc József vizet, a legjobb eredménnyel alkalmazzák.

— Családi perpatvar után öngyilkosság. Secusigiu közönségben megrendítő öngyilkosság történt. Áron Jakab huszonhat éves gazdálkodó és családja között heves perpatvar folyt le, amelynek befejezésével a fiatal gazda Kohn Mór koresmájába indult és inni kezdett. Időgálás közben azután Áron Jakab hirtelen előrántotta a revolvert és mielőtt még megakadályozhatták volna, jobb halántékához szorítva elsütötte. A golyó szétrombolta a fiatalember koponyáját és azonnali halált okozott. A tragikus öngyilkosság a községben nagy részvétet keltett.

**Sport bokavédők  
és térdvédők**

nagy választékban most érkeztek

**Kecskeméti**

Cetate-Belváros, Weisz-palota

\* Jó ellátás, kényelem, gondosság Budapestén a Park-nagyszállóban, a Keleti pályaudvaral szemben. Leszállított árak. — E lap előfizetőinek 20 százalékos engedmény.

— Ma nyitva vannak a sorsjegytitő pénztárak. A munkaügyi minisztérium 19.945. számú rendelete értelmében, a sorsjegyelárusító pénztárak — a június 5-én és 6-án megtartott húzásokra való tekintettel — mássárnapp, június 3-án nyitva tartják.

## SCHNUR PÁL

IPARMŰVÉSZ  
Szobafestő és  
mázoló vállalat

TIMIȘOARA I.,  
SZENTGYÖRGY-TÉR 4. SZÁM

\* B. Roth Olga kozmetikus, a város (Szt György-tér sarok, Deutsches Haus), legmodernebb elektromos masszázsmassze kezelése rövid idő alatt kiváló eredményeket mutat fel. Erőtelődőknek szívesen nyújt díjmentesen világosítást minden kérdésben.

— Elítélték négy határátlépőt. Előző év márciusában az arad megyei Szentgyörgy-tér közönségéből való Dimitrie Iosif és Moise Iosif fiatal legények átlépték a román határt és Magyarországba szöktek. A fiatalemberek azonban néhány hétig tartózkodtak magyar területen, majd visszaszöktek Romániába. A magyar határnál azután csatlakoztak hozzájuk Beák Mihály és Hevesi Ferenc, két magyar állampolgár is, amelyek együtt szöktek át Romániára, hogy nagyobb mennyiségű fahéjat szerezzenek be. A román határőrök őket elfogták és bekísértek őket a katonai ügyészségre, ahol megindult ellenük eljárás. A hadbírószék tegnap ítélkezett a négy határátlépő felett és Dimitrie Iosif, Moise Iosif, Beák Mihály és Hevesi Ferencet tiltott határátlépéséért egyenként négy hónapi fogházbüntetésre ítélte.

## Gránitsirkövek (műkövek)

legolcsóbb árak mellett a legszebb kivitelben a Wagner-féle

### Műkövállalatban

készülnek. Vállalok továbbá kripták, sírbekezelések, sír- és virágvázák, valamint az összes a szobrászszakmába vágó munkák készítését.

Elfogadok vidéki megbízásokat lelkiismeretes kivitel mellett.

**WAGNER ISTVÁN**  
szobrász

III., Strada Ion Russu Șirianu (Gái-sor) 66

# Közgazdaság

## A gabonakiviteli tilalom és megszüntetése várható

konny gazdasági bizottsága a legutóbbi napok egyikén ülést tart, amelyen megkezdődik a gabonakiviteli tilalom feloldásának tárgyalásai. Az előkészítő tárgyalások főképp kétféle vélemény alakult ki és a bizottság véleményeként a kormány gazdasági bizottsága elé is kétféle javaslat került. Az egyik javaslat mindennemű tilalom megszüntetését kívánja.

A másik javaslat arra vonatkozik, hogy csak a buza és kukorica kivitelét engedélyezzék és pedig egyelőre csupán az új termésig. Kivételre azonban a búzából és a kukoricából is csakis azok a mennyiségek kerülhetnek, amelyek a szabadkereskedelemben vannak elhelyezve, vagy amelyek kiviteli célra már megvásároltak.

## Modern új palotát kap

a munkásbiztosító pénztár a főposta közelében harminckét millió lei költséggel

A helyi munkásbiztosító pénztár részére új palotájába költözhetik. Az egészségügyi miniszterium átvághatta és a város az első kerületében palota mellett a telket is kijelölve, amelyen a betegsegélyző pénztár új palotáját felépít, amelynek építkezési költsége harminckét millió leit tesz meg. Az építkezésekre szánt összegből tíz millió lei összegyűjtve várja az állami munkálatok megkezdését, amelyek immár semmi nem áll útjában.

Értesülésünk szerint augusztus elsején megtörténik az alapkövetés és az épület a jövő év júniusában teljesen elkészül. A nagyszabású építkezéssel kapcsolatban elhatározták, hogy csak helybeli iparosokat és munkásokat alkalmaznak az építkezésnél, hogy ezeket így keresetük juttassák. Az új palota a modern követelményeknek megfelelően épül fel és az egyes osztályokat a legújabb orvosi műszerekkel és eszközökkel szerelik majd fel.

Az erdélyi aranybányák finanszírozása. A nemzeti parasztpárti kormány idején a Nemzeti Bank és az ipari és kereskedelmiügyi miniszterium között tárgyalások indultak meg arra vonatkozólag, hogy a Nemzeti Bank magára vállalja az erdélyi aranybányák finanszírozását, ezzel szemben előjogot kap az azokban termelt arany megvásárlására. A Nemzeti Bank a finanszírozásra előlegképpen százötven millió leit folyósított is. Most tárgyalások indultak meg arra vonatkozólag, hogy a Nemzeti Bank további nyolcvan millió leit utaljon ki.

Az erdélyi aranybányák finanszírozása. A nemzeti parasztpárti kormány idején a Nemzeti Bank és az ipari és kereskedelmiügyi miniszterium között tárgyalások indultak meg arra vonatkozólag, hogy a Nemzeti Bank magára vállalja az erdélyi aranybányák finanszírozását, ezzel szemben előjogot kap az azokban termelt arany megvásárlására. A Nemzeti Bank a finanszírozásra előlegképpen százötven millió leit folyósított is. Most tárgyalások indultak meg arra vonatkozólag, hogy a Nemzeti Bank további nyolcvan millió leit utaljon ki.

## Ugy kocka cukor

Írta: PINTÉR FERENC

— Mi ütött magába? Ugy unatkozik, mintha százszentdeje a férjem volna, még eddig még esze ágában sem volt elkérni. Semmihez sincs kedve, úgy álunk itt, mintha távgyaloglók lennénk. Az én cipőmnek igazán nem használ a nedvesség. Elvégre szórakozásra van szüksége az embernek, én nem lettem remetének...

Amíg a lány ezeket mondta így monkonként, mindig ingerültebb lett. Közben ugyanis pocsolókat kerülgettek a szobában. A fiatalember nem felelt, mint az egy rosszkedvű vasárnapi hiteltalnokhoz illik, hallgatva ment, függetlenül a kisérőben levő lánytól, a pocsolókat miatt ugysem karolhattak volna egymásba.

A levelét hullatott nagy nyárfá alatt egy világtalan koldus harmonikázott, arjak károgtak és a sétány szélén a kesztyűk érett gyümölcsök koppantak a padokon, ha egy-egy gyümölcs ütközött a megfeszült. Egy-egy kosárban kopaszodó fa ágain túl kéklett az őszi alkonyat s az ágakon sötét foltokként ültek a verebek, rosszkedvűen ülték egymár kellemetlen megjegyzést a gyalázatos időjárásra. A hulló reménytelenség köde nem tett jót a fiatal párnak, de ők tovább sétáltak. A nő még egy pár bátortalan megjegyzést tett a jövő heti mérlegmunkákra, de a fiatalember nem törődött ma semmivel, még örök ellenlábásának, a pipás,

bricsesszes Holzernak az említésére se érzett semmi különösebb kollégialis izgalmat, szótlanul ment tovább.

A lehulló nagy reménytelenség köde letompította az élet színesebb hangjait és, ha itt-ott fölcattant is a ligetben egy-egy hangosabb szó, az is elveszett visszhang nélkül, mintha hirtelen egy zsákba fogták volna.

A következő fordulónál Czírják Erzsébet egyenesen tovább ment a nagy ut irányába. Megtehetné, mert tulajdonképpen ugyanolyan önálló beosztású strazista volt, mint amilyen szaldakontista Pornói János. A fizetése is majdnem annyi volt. Pornói János kissé megütközött ezen az irányváltozáson és meghökkenve kérdezte: Hová megy?

— Istenkém, csak nem fogom az egész fiatalágamot ilyen temetői hangulatban tölteni? Ehhez nem vagyok jól öltözködve, ha legalább szólt volna, akkor felvettem volna a fekete ruhám.

Erzsébet hangja megcsuklott, zokogott benne a rosszul sikerült vasárnap csodája. Utóvégre egész héten a vasárnap délutánt várja, könyvelés közben, vagy, ha új cégnyomász levélpapírt tesz a gépbe és ahányszor ujra kezdi: „Igazoljuk f. hóról kelt b. levelük vétele...” stb., mikor a doktor Stiglicz nagyképűen diktálja az unalomig ismert frázisokat, csak azért nem ugrik ki az ablakon, mert a vasárnapot várja. A vasárnap nem is határozott ünnep, hanem a felszabadulás örök ábrándja, az a határpont, amelynél az élet megváltozik és egyszerre szebb lesz. Pornói Já-

**ADÓBONOKKAL 1932. ÉVI ADÓT NEM LEHET FIZETNI.** Egyes fővárosi lapok azt a hírt közölték, hogy a kiadott adóbonokkal az 1932. évről származó adótervezéseket is lehet fizetni. A pénzügyminiszter most cáfolatot adott ki, amelyben közli, hogy az adóbonokkal az 1932. évi adókat fizetni nem lehet.

Az adótervezés végrehajtási utasítása. Az egyenes adóról szóló új törvény végrehajtási utasítása nemrég jelent meg. A hivatalos lap tegnapi száma közli a végrehajtási utasítás kiegészítő részét, amely a kivetésekre és az adófelebevezésekre vonatkozik. A végrehajtási utasítás kiegészítése már valamennyi pénzügyigazgatóságához eljutott.

A munkakamarai választók névjegyzékének kiegészítése. A helybeli munkakamara megkezdte a munkakamarai választók névjegyzékének kiegészítését. Mindazok, akik fel akarják magukat vetetni a névjegyzékbe, június 15-ig nyújthatják be eziránt kérvényüket, amelyhez csatolni kell az állampolgársági bizonyítványt, egy bizonyítványt arról, hogy az illető nagykorú és legalább hat hónapja a munkakamara körzetében lakik, hogy nincsen csőd alatt, nem volt büntselekmény miatt elítélve és nincs visszaesésben a munkatörvény ellen elkövetett vétségek miatt.

A tanoncoknak tizenöt napi szabadság jár. A munkakamara figyelmezteti a munkaadókat, hogy a munkaszerződésekre vonatkozó törvény alapján tanoncoknak legalább tizenöt napi szabadság jár. A pihenésre szánt időbe a törvényes ünnepeket nem lehet beszámítani. A törvény ellen vétő munkaadók ellen kihágási jegyzőkönyv készül és ezekben az esetekben a munkakamara mellett működő bíróság súlyos bírságokat ró ki.

Tart a szárazság — emelkednek a buzaárak. A Bácságban és az ország számos más helyén is újból fenyeget a szárazság. Ez érzeti hatását a gabonapiacra is és emiatt a buzaárak ismét emelkedőben vannak. Hozzájárul az éremelkedéshez az érdeklődés fokozódása is. A málnok részéről a Bácságban is mutatkozott kereslet, ami azonban a buzaárny miatt nem emelte lényegesen az üzleti forgalmat. Gazdasági körökben bizonyosra veszik, ha az időjárásban

nosnak ugyanezt jelentette a vasárnap és éppenugy elszorult a torka, mikor szárdékos, gonyos hidegséggel megkérdezte:

— Megengedi, hogy elkísérjem?

Czírják kisasszony öszezbb huzta két kazánzóvetből készült tavalyi kabátját és végtelen fölénnyel felelt: — Oh, kérem, ha nem terhelem! Mint egy nagyhercegnő a legkülönbözőbb filmekben, azzal a különbséggel, hogy a nagyhercegnők sohasem sírnak a saját büszkeségük miatt a filmekben olyan őszintén, mint Erzsébet. Szótlanul ballagtak tehát a villamos megállóig. A sárga-piros belsejű villamosban egymás mellé ültek, kénytelenségéből. — Átszállót! — rendelkezett szigorúan János. A kalauz rögtön két jegyet adott és mivel Erzsébet előbb nyújtotta a pénzt, tőle fogadta el, majd mikor János is fizetni akart, udvariasan szólt: Mindegy kérem, a családban marad!

A lány fölkapogott, János pedig a mulatságos félreértés miatt kis csiklandozást érzett, mintha valami, ami a torkát szorította, most eltávolodott volna, de nem vette el magát a viláért sem.

Mikor a körüthöz érték, a lány felállt: — Itt leszállunk!

— Mondja, tulajdonképpen, hová készül?

— Nagyszerű, hát mihozzánk!  
— Mihozzánk?! — Csodálkozott János, ez a bizalmas megjelölés eddig nem fordult elő közöttük, nem szőlították magukat sohasem többes szám első személyben.

változás nem áll be és a szárazság tovább tart, úgy további éremelkedésre is el kell készülni. A bácsági piaci árak a következők: 76 kilós temesi buza 440 lei, 77—78 kilós torontáli buza 465 lei, tengeri 230 lei, zab 300 lei, árpa 250 lei, 30/70-es kismalmi liszt zsákkal együtt 730 lei, korpa 230 lei és takarmányliszt 250—260 lei százkilónként.

## Mozi

Minden mozi megdrágult egy leiel. Hirt adunk róla, hogy a kormány elhatározta a filmalap létesítését. Ezt a filmalapot a behozott külföldi filmekre kivett összegekből, valamint a mozijegyekre kirott újabb adókból teremtik elő. A mozijegyekre darabonként egy lei külön adót vetettek ki. Városunkban tegnap kezdték meg a mozikban ennek a különadónak a szedését, aminek következtében minden mozi egy leiel megdrágult.

Vasárnap, június 3.

Apolló-mozi: Tündöklő asszonyok.

Capitol-mozi: Panoptikum.

Forum-mozi: Embervadászat.

Tivoli-mozi: A meggyalázott.

Hétfő, június 4.

Apolló-mozi: Tündöklő asszonyok.

Capitol-mozi: Szenvedélyek rabszolgái.

Forum-mozi: Embervadászat.

Tivoli-mozi: A meggyalázott.



Ilyen elegáns!

minden uccsban, aki öltönyét és felöltőjét mérték után

**Máthé**

szabómesternél készített

Elsőrangú munka!

Szolid árak!

Uj cím: Timişoara II., Str. Dacilor-Fő utca 50, a Dr. Kovács gyógyszer-tárral szemben

— Persze, a mamához, hiszen régóta illett volna, hogy eljőjön.

A lány visszanyerte teljesen a jókedvét, a kezdeményezés merészsége nagyon megtetszett neki és rájött arra, hogy igen könnyű dirigálni egy gyámoltalan férfit. János csak hagyta magát vezetni, persze, hova is mehetnének most, egyszer ugyanis tul kell esni ezen a látogatáson is.

Engedelmesen követte a lányt, a sötét kapu aljában összeérték, de csak egy pillanatra, a férfi odanyújtotta karját a lánynak és tíz perc múlva a „mama” ragyogva terítette meg az uzsonna asztalt. Kezdetben félszeg volt a helyzet tökéletesen és Erzsébet kivételével valamennyien zavarban voltak. Amint az abrosz előkerült, a mama emlékei egyszerre urrá lettek, eltűnt az elfogódottság és megszépült, amíg csöndesen, derűsen, szinte magának beszélt:

— Nevezetes abrosz ám ez, kedves Pornói ur, akkor használtuk utoljára, mikor az idősebbik lányom eljegyzése volt.

— Ugyan anyus, szólítsa csak egyszerűen Jánosnak ezt az urat.

— Hát persze, — hagyta rá János, letört egy darabot a vaníliával szagosított kalácsból és megenyhülve folytatta tovább, — én meg azt fogom mondani, mama — és boldogan érezte, hogy minden eddigi önállósága eltűnik, egy kocka cukrot dobott még a kávéjába, ha már otthon van, hadd igyék egyszer igazi, otthoni, édes kávé...

# Rádió

Hétfő, június 4. **Bucuresti.** 1: Lemezek. 1.30: Könnyű lemezek. 7: Rádiózenekar. 9.15: Vonósnyegyes. 10.30: Zongorajáték. 11.30: Vendéglői zene. **Budapest.** 7.45: Torna. 10.45: Hírek. 11: Felolvasás. 1: Szalonzenekar. 1.30: Hírek. 2.30: Kamarazene. 3.40: Diákfélóra. 5: Asszonyok tanácsadója. 5.45: Időjárásjelentés, hírek. 6: Magyar operák kórusai. 7.30: Német nyelvok-

tatás. 8: Rác Zsiga és cigányzenekara. 9: Füstí fecske, vígjáték három felvonásban. 10.30: Hírek, időjárás. 10.50: Vonósnyegyes. 11.50: Angol versek Magyarországról, felolvasás hanglemezekkel. 12.15: Hanglemezek. Bécs. 1: Rádiózenekar. 5.10: Lemezek. 6.40: Énekhangverseny. 11.15: Rádiózenekar. **Belgrád.** 12: Lemezek. 2.10: Rádiózenekar. 8: Dal- és áriaest. 9.10: Lemezek. **Berlin.** 5: Zenekar. 7.30: Csembaló zene a XVII. századból. 7.50: Rádiózenekar. 11.20: Híres szerenádok. **Milánó.** 12.30: Vegyes

zene. 1.30: Lemezek. 6.20: Trió. 9.45: Reklámhangverseny. 11: Kamarazene. 11.30: Táncczene. **Róma.** 1.30: Lemezek. 6: Szólisták hangversenye. 9.45: Reklámhangverseny. 11: Rossini hangverseny. **Prága.** 2.45: Lemezek. 6.10: Hárfa zene. 10.30: Zongorajáték. **Strassburg.** 6: Könnyű zene. 7.30: Mendelsohn, Wagner és Ravel-lemezek. 9.30: Rádiózenekar. **Stuttgart.** 5: Rádiózenekar. 7.45: a filharmonikusok táncczenéje. 9.10: Nagy Puccini hangverseny. 12: Zongoratrió. **Stockholm.** 7.15: Lemezek. 8.50:

Katonazene. 11: Szórakoztató zen. 1.10: Lemezek. 6.15: A lengyel egyes játéka. 9.12: Szimfonikus zen. 10.12: Könnyű zene. 11.15:



## Apróhirdetések

### Házasság

**Különbféle nemzetiségű** vallású és koru urileányok és özvegyek, 200.000—30.000.000 lei hozománnyal férjhez mennének: bírók, tiszték, orvos, gyógyszerész, tanár, mérnök, ügyvéd, jegyző, gyáros, nagyvállalkozó, magasabb rangú állami és köztisztviselő, kereskedő és önálló jobb iparoshoz. Bővebbet teljes bizalommal és diszkrécióval. Kizárólag egyedüli megbízott **Barbes**, ált. keresk. ügynökség és tudakozó iroda, Timisoara I., Str. Eminescu 7 (Zápolya-utca) Felhívásra názhöz is jövök. Telefon 22-80. (141)

### Alkalmazás

**Könyvelőnőt,** ki a német és magyar nyelvben perfekt, továbbá egy perfekt román-magyar gépirőnőt felvesszünk. **Friedrich Testvérek**, Timisoara IV. Telefon 950. (1121)

**Fodrásznőt** keresek, — ruhavarrással fizetek. 15 éven felüli urilányok díjtalanul tanulhatnak szalonomban. Cim a kiadóban. (1122)

**Felvesszünk** két csinos elarusítóleányt kezdő fizetéssel. Cim a kiadóban. (1123)

**Fiatal bejárónőt** tiszta, rendesét, fél napi munkára kis háztartásba keresek. Cim a kiadóban. (242)

**Kombinéfűzők Princessfűzők** Orvosiilag rendelt háskötők, alkalmi fűzők, melltartók „Sanitaria“



**Timisoara** Bulev. Bertheloi (Kossuth L.-u.) 21 Telefon 23-95

### Adás-vétel

**Eredeti keleti perzsák** ugyisintén belföldiek minden méretben csodapéldányok, még eddig nem létező olcsó árban részletre is kaphatók. Zalogcédulát veszek. **Sternberg.** (77)

**Cséplőszekrények,** traktorok, magánjárók, minden nagyságú motorok kedvező feltételek mellett kaphatók **Friedrich Testvérek**nél. Timisoara IV. Telefon 950. (1120)

**Jól menő kifözde** (kiadott szobákkal), ügyes nőnek vagy két társnőnek elutazás miatt eladó. Erdeklődni délután 3—6 óra között. Cim a kiadóban. (1113)

**Karikahajós** és Bobin varrógépet használt, de jókarban megvételre keresek, zalogcédulát veszek. **Stamm E. utóda Timisoara-Temesvár, I., Str. Mercy-utca 4.** (1111)

**Három tonnás** használt, de üzemképes teherautót megvételre keresünk. **Egyesült Lakkgyár, Strada Marasesti 9.** (1017)

**Eladók** elköltözés miatt, írógép, íróasztal, jégszekrény, villanylámpák, csillárok stb. Cim a kiadóban. (1115)

**Trafik eladó** Popoviciu, Fabrica-Gyárváros, a román templommal szemben. (1024)

**Ház** jól jövedelmező, eladó. II., Str. Digul-Mare-Nagyfőtélés-u. 22. (1102)

**Olesón** és állandóan kaphatók német tigrisdogok, özpincsi, törpepincsi, örvösfácánok **Mallingernél Timisoara, Pincipele Carol, Spl. Müller Guttenbrunn-Begajobbsor 31. sz.** (1064)

**Valódi keleti perzsák** és belföldi szőnyegek, ebédlő smirna és argamem, különleges antik vitrinek, könyvszekrények és secreterek, antik bronzlámpák és huszterek, goblinek és eredeti festmények, egy rózsaszín modern konyhaberendezés, egy Bösendorfi zongora, egy pianino, ar. erikai íróasztalok, egy jókarban levő jégszekrény rendkívül olcsó alkalmi árakon eladó. Keresünk vevőink részére sürgősen étkező- és üvegservicet, régi porcelánokat és vitrin tárgyakat. „Comisio” bizományi vállalat I., Str. Mercy-utca 10. (1055)

Ha jóminőségű **BUTORT** akar, úgy vegye azt csak **SIEBOLD-nál** Timisoara II., Str. Felegrafului-Fávirda-u. 19 Telefon 6-99

**Hegerzt** elektromosan **Diesel- tengelyek motorfeleket kazánokat stb.** Ing. **MÁRKI** vállalkozó és gépgyár Temesvár, Str. I. C. Bratianu 10.

Telefon 939

Nyomatott a „Temesvarer Zeitung” körtorgőgőpen.

### Eladó

családi új ház a II. ker., főtértől 6 perc — a villamos mentén — 3 szoba, 1 konyha, éléskamra, nagy veranda, alápincézve, mellékhelyiséggel 220 négyzetöl kerttel elutazás miatt sürgősen 125.000 leiert eladó. Cim: Kókai, II. ker., Stefan cel Mare (Gyárváros-u.) 8. (1120)

### Kiváló

bécsi gyártmányú két darab új tisztí nyereg, eladó. Str. C. Porumbescu-utca 36, délután 2—3 óra között. (1124)

### Német rövidsőrű

törzskönyvezett hat hetes vizsla kölykök eladók. Közlebbit a kiadóban. (1125)

### Betegtolókesit

veszek. Ajánlatokat „Vidékről is” jeligére a kiadóba kérek. (1107)

### Konyhaberendezés!

Olesón állandóan raktáron 1300—2000 leiig. **Reichardt Károly III., Str. Eneas 61.** (1100)

**Vesszünk, eladunk és közvetítünk:** Mindenféle házakat, birtokokat háztelkeket, malmokat, bérleteket, irodák, üzletek és lakások. Kényes ügyek elintézését, bérházak kezelését és mindenféle nyelven fordításokat elvállaljuk. **EXPORT-IMPORT** Butorok, teljes berendezések, szalon garnitúrák, zongora, pianino, harmonium, mindenféle hangszerek, festmények, szőnyegek, ezüst, porcellán és üvegáru, tükrök antik-tárgyak stb. „BELGIANA” BARBES Általános Kereskedelmi Ügynökség és Tudakozó Iroda Timisoara I., Str. Eminescu 7 (Zápolya-u.) Hívásra házhoz jövök. Telefon 22-80

### Lakás

**Három vagy négy szobás** utcai lakás összkomforttal gyönyörű kertes udvarral kiadó. III., Str. Brancoveanu-Helvét-u. 16. (1095)

**A Temesvári Bank épületében** modern 2, 3 és 4 szobás lakások augusztus 1-ére, esetleg azonnalra kiadók. Bővebbet a Temesvári Bank házkezelőségénél. (705)

**2 szobás** komplett utcai, napos lakás kiadó. II., Str. Barnutiu-Magyar-u. 26. (1106)

### Kiadó

augusztus 1-re modern, új 3 szobás ládi ház, parkett, cserépkályha, ha, nagy terras és kerttel. Fröbl-Uri-u. 30.

### Modern 2 szobás

lakás augusztus 1-re kiadó. III., Str. Rumbescu-u. 69.

### Modern 3 szobás

lakás, augusztus 1-re kiadó. Str. Ilozzi-utca 2.

### Üzlethelyiség

irodának is alkalmas július, augusztus 1-re kiadó. I. ker., Str. de Savoya 11. Erdeklődni a házban.

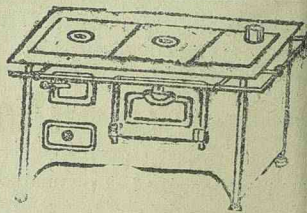
### 2 szobás

modern utcai lakás fürdőszobával augusztus 1-re kiadó. III., Str. rumbescu (Tirol-utca) 78.

### 4-5 szobás

abszolút modern lakást és leg villamos mentén, központi fűtés keresek, lehetőleg kerttel. Cim a kiadóban.

**Allandó raktár** zománcozott fekete takaréktűzhelyekkel **Olcsó árak!**



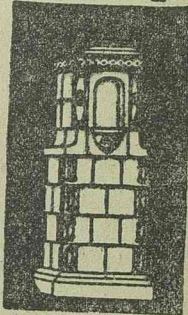
**Pozmor Vilmos** Timisoara III., Faldioara-Kazinezy-utca

### Különléle

### Társ

kerestetik 30.000, lei készpénzzel alkalmazható vállalkozáshoz, 100% haszonra. Engedélyesített lesz. Levelek „Társ” jellegű kiadókba kéretnek. (110)

### Cserépkályha



szükségletét, ha előnyösen akar beszerezni, akkor bizalommal forduljon a garanciát megkapó kipróbált céghez

**TURI GYÖRGY** cserépkályhagyártó

Gyárváros, Rókási ut 26. A házam előtt 7-es villamos megálló (Mivel üzletemet felosztattam, eladásaimat kizárólag ezen címről eszközölöm.) Atelektitásokat és javításokat a legelőnyösebben eszközölök.